



# Raccordements

## Précautions

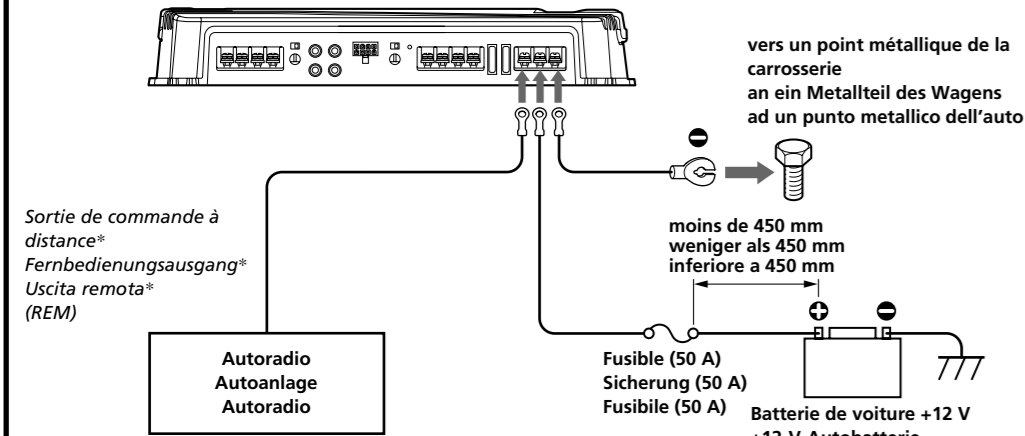
- Cet appareil est conçu uniquement pour fonctionner sur du courant continu 12 V à masse négative.
- Utilisez des haut-parleurs d'une impédance appropriée.
  - 2 – 8 Ω (stéréo), 4 – 8 Ω (en cas d'utilisation comme amplificateur à pont).
- Ne raccordez pas de haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes de haut-parleurs de cet appareil. Cela risquerait en effet d'endommager l'amplificateur et les haut-parleurs actifs.
- N'installez pas l'appareil à un endroit exposé à :
  - des températures élevées, par exemple soumise au rayonnement direct du soleil ou près d'un conduit de chauffage
  - la pluie ou à l'humidité
  - de la poussière ou à des saletés
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température à l'intérieur de l'habitacle a considérablement augmenté, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Lorsque vous installez l'appareil à l'horizontale, veillez à ne pas bloquer la grille d'aération avec le tapis, etc.
- Si cet appareil est placé trop près de l'autoradio ou de l'antenne, il se peut que des interférences se produisent. Dans ce cas, éloignez l'amplificateur de l'autoradio ou de l'antenne.
- Si l'autoradio n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.
- Cet amplificateur de puissance utilise un circuit de protection visant à protéger les transistors et les haut-parleurs en cas de dysfonctionnement de l'amplificateur. Ne tentez pas de tester les circuits de protection en couvrant l'accumulateur de chaleur ou en branchant des charges inadéquates.
- N'utilisez pas cet appareil avec une batterie faible car les performances optimales de l'appareil dépendent d'une bonne alimentation électrique.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre installation audio de voiture à un niveau permettant la perception des bruits extérieurs.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le fonctionnement de cet appareil qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

## Avertissement

- Avant d'effectuer les connexions, débranchez la borne de masse de la batterie de voiture pour éviter tout court-circuit.
- Veillez à utiliser des haut-parleurs de puissance adéquate. Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, ils risquent d'être endommagés.
- Ne raccordez pas la borne ⊖ du système de haut-parleurs à la carrosserie de la voiture ni la borne ⊕ du haut-parleur droit avec celle du haut-parleur gauche.
- Eloignez les câbles d'entrée et de sortie du câble d'alimentation pour éviter les interférences.
- Cet appareil est un amplificateur de haute puissance. Il ne peut donc déployer sa pleine puissance que si les câbles de haut-parleurs de la voiture lui sont raccordés.
- Si votre voiture est équipée d'un système de navigation ou d'un ordinateur de bord, ne retirez pas le fil de terre de la batterie de la voiture, sinon les données mémorisées seront effacées. Pour éviter un court-circuit lorsque vous effectuez les branchements, branchez le câble d'alimentation +12 V après avoir branché tous les autres fils.

## Câbles d'alimentation (non fournis) Stromversorgungskabel (nicht mitgeliefert) Cavi di collegamento dell'alimentazione (non in dotazione)



- \* Si vous disposez du modèle d'origine ou d'un autre autoradio sans aucune sortie de commande à distance pour l'amplificateur, raccordez la borne d'entrée de la commande à distance (REMOTE) à la prise d'alimentation accessoire.
- \* Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsangang für den Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsangang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- \* Se si dispone di un'autoradio originale o di un'altra autoradio priva di uscita remota per l'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTE) alla sorgente di alimentazione accessoria.

**Remarques sur l'alimentation électrique**

- Raccordez le câble d'alimentation +12 V uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
- Raccordez correctement le fil de masse à une partie métallique de la voiture. Une connexion lâche peut provoquer un dysfonctionnement de l'amplificateur.
- Veillez à raccorder le fil de commande à distance de l'autoradio à la borne de commande à distance.
- Si vous utilisez un autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de commande à distance, raccordez la borne d'entrée de la commande à distance (REMOTE) à la prise d'alimentation accessoire.
- Tous les fils électriques raccordés au support de batterie positif doivent être protégés par un fusible à une distance maximum de 450 mm du support de batterie et avant de passer dans une partie métallique quelconque.
- Assurez-vous que les câbles à raccorder aux bornes +12V et GND de cet appareil sont d'un calibre d'au moins 10 (AWG-10) ou d'une section supérieure à 5,5 mm<sup>2</sup>.

# Anschlüsse

## Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz.
  - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker)
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können der Verstärker und die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
  - Regen oder Feuchtigkeit
  - Staub oder Schmutz
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Verstärker in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.
- Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, dass der Boden des im Auto die Kühlrippen nicht besetzt.
- Wenn sich das Gerät zu nahe an der Autoanlage oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter von der Autoanlage oder von der Antenne entfernt.
- Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltungen zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung.
  - Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung, um geringere Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluss ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie und verbinden Sie den Anschluss ⊕ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

# Collegamenti

## Precauzioni

- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso con CC a 12 V con terra negativa.
- Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata.
  - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (se utilizzati come amplificatore a ponte).
- Non collegare diffusori attivi (dotati di amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparechio. Diversamente, è possibile che l'amplificatore e i diffusori attivi vengano danneggiati.
- Non installare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
  - temperature elevate, luce solare diretta o aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento
  - pioggia o umidità
  - polvere o sporcizia
- Se l'auto parcheggiata è esposta alla luce solare diretta e nell'abitacolo vi è un considerevole innalzamento della temperatura, prima di utilizzare l'apparecchio attendere il raffreddamento.
- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.
- Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.
- Se l'autoradio non riceve alimentazione, verificare i collegamenti.
- Il presente amplificatore di potenza utilizza un circuito per la protezione dei transistori e dei diffusori in caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione coprendone il dissipatore di calore o collegando carichi di alimentazione inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le prestazioni ottimali dipendono da una buona sorgente di alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, mantenere il volume dell'autoradio a livelli moderati che consentano di sentire i rumori provenienti dall'esterno dell'auto.

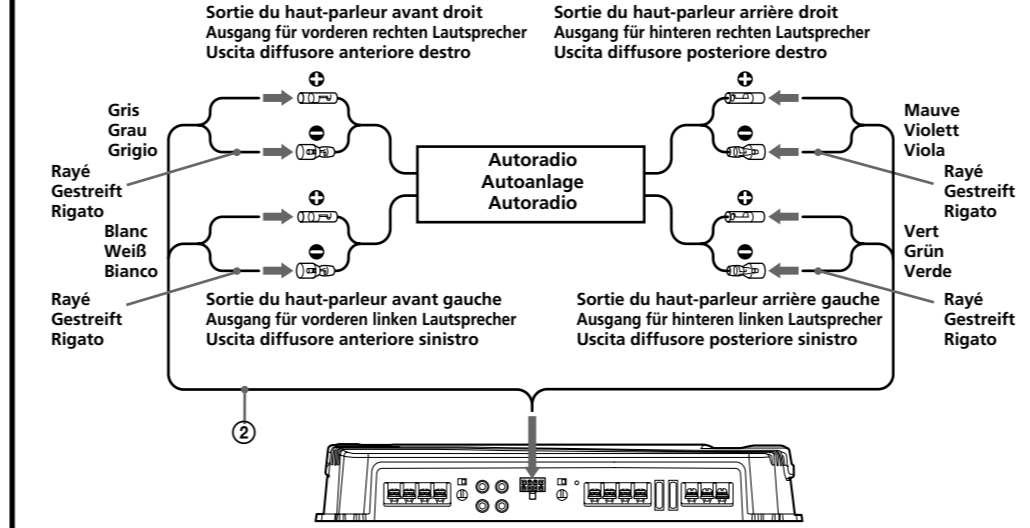
In caso di domande o problemi relativi all'apparecchio che non vengono citati nel presente manuale, consultare il più vicino rivenditore Sony.

## Avvertenza

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema diffusori al telaio dell'auto né collegare il terminare ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.
- Poiché il presente apparecchio è un amplificatore ad elevata potenza, è possibile che in funzioni in modo ottimale se viene utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto.
- Se l'auto è dotata di un sistema di navigazione o di altri sistemi informatici, non rimuovere il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Diversamente, la memoria del computer potrebbe venire cancellata. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, non collegare il cavo di alimentazione da +12 V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

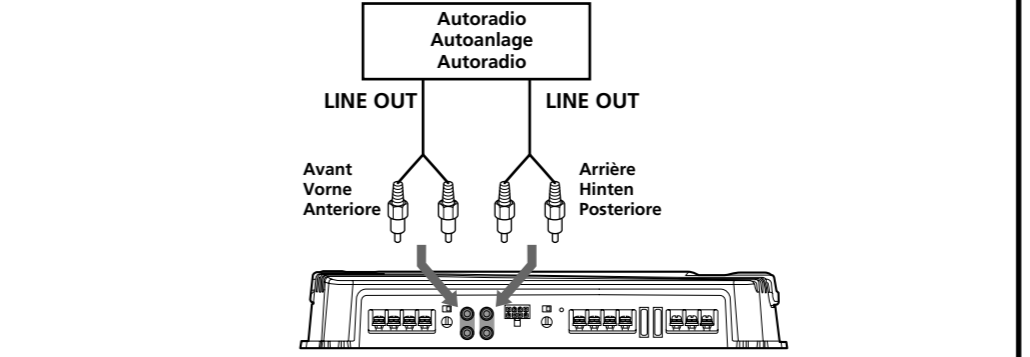
## Connexions d'entrée

### A Connexion d'entrée à haut niveau (avec connexion de haut-parleur 1, 2 ou 3) Hochleistungsingang (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 3) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 1, 2 o 3)



## Eingänge

### B Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur 1, 2 ou 3) Leitungsingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1, 2 o 3)



## Connexions de haut-parleurs

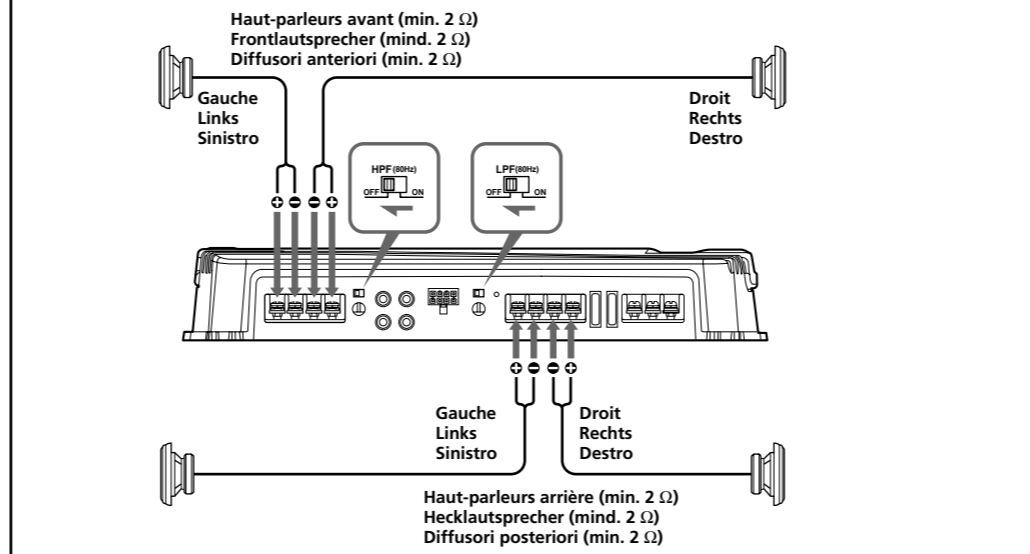
Activez ou désactivez les commutateurs LPF et HPF situés à l'arrière de l'appareil, comme illustré ci-dessous.

## Lautsprecherverbindungen

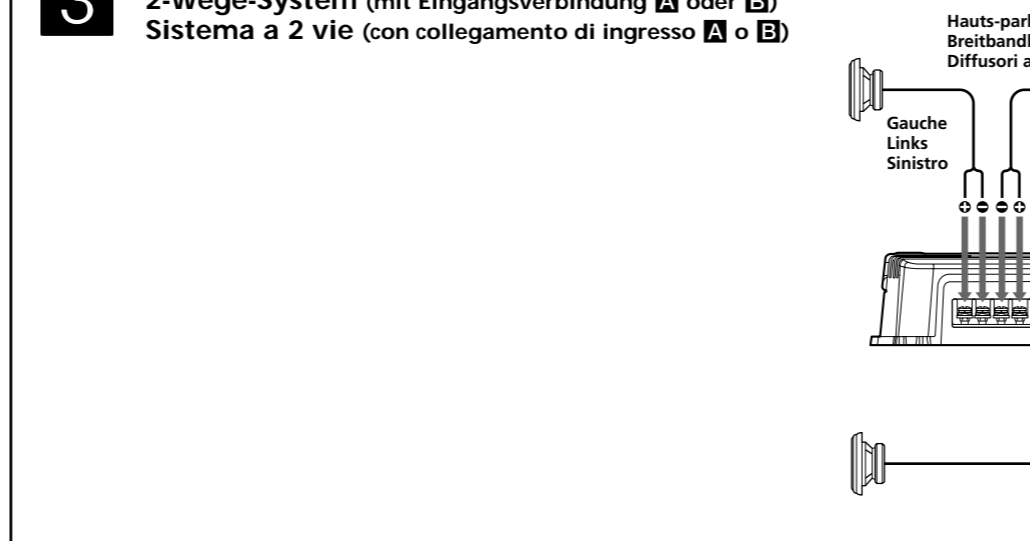
Schalten Sie den Schalter LPF und HPF an der Geräterückseite wie unten abgebildet ein oder aus.

## Collegamenti di ingresso

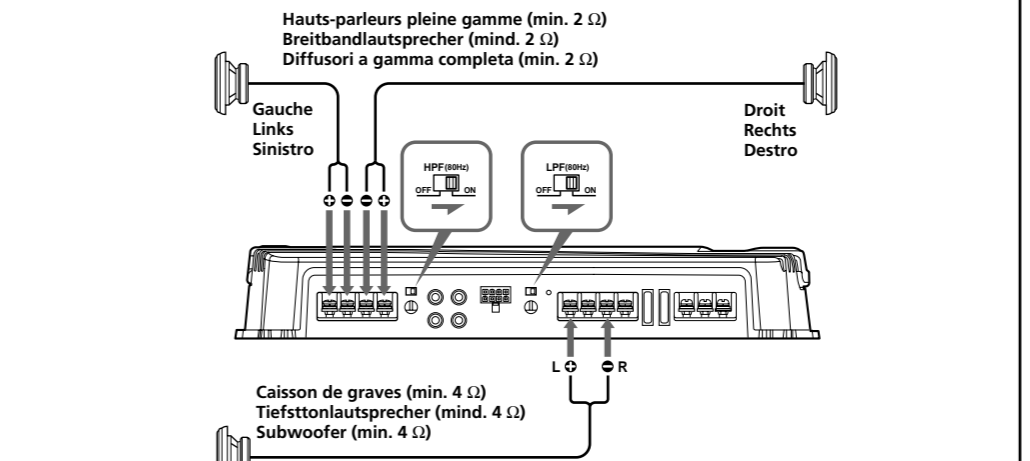
### 1 Système à 4 haut-parleurs (avec connexion d'entrée A ou B) Vierlautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A oder B) Sistema a 4 diffusori (con collegamento di ingresso A o B)



### 3 Système à 2 voies (avec connexion d'entrée A ou B) 2-Wege-System (mit Eingangsverbindung A oder B) Sistema a 2 vie (con collegamento di ingresso A o B)



### 2 Système à 3 haut-parleurs (avec connexion d'entrée A ou B) Dreilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A oder B) Sistema a 3 diffusori (con collegamento di ingresso A o B)



- Remarques**
  - Dans ce système, le volume du caisson de graves est contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio.
  - Dans ce système, les signaux émis vers le caisson de graves sont constitués des signaux des prises REAR L et R INPUT ou des signaux du connecteur d'entrée de haut niveau REAR.
- Note**
  - Nel presente sistema, il volume dei subwoofer viene controllato mediante il comando di attenuazione audio dell'autoradio.
  - Nel presente sistema, i segnali trasmessi al subwoofer sono una combinazione dei segnali delle prese REAR L e R INPUT oppure dei connettori REAR di ingresso ad alto livello.

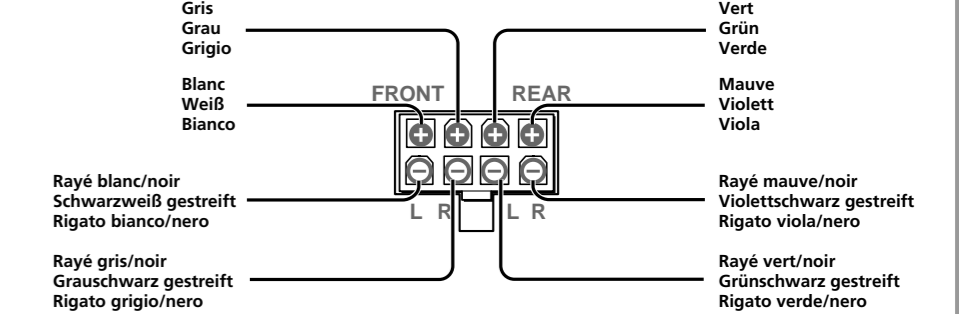
- Hinweise**
  - Bei diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.
  - Bei diesem System sind die an den Tiefsttonlautsprecher ausgegebenen Signale eine Kombination der Signale von den Buchsen REAR L und R INPUT oder Signale vom Hochleistungsingang REAR.

**Remarque**  
Dans ce système, le volume du caisson de graves est contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio.

**Hinweis**  
Bei diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

**Note**  
Nel presente sistema, il volume dei subwoofer viene controllato mediante il comando di attenuazione audio dell'autoradio.

## Connecteur d'entrée à haut niveau Hochleistungsingang Connettore di ingresso ad alto livello



## Commande de niveau

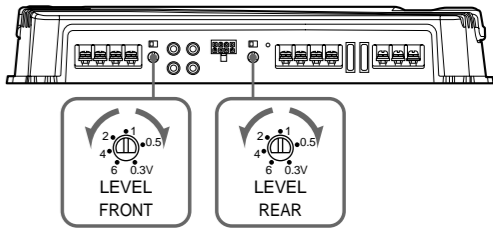
Le niveau d'entrée peut se régler avec cette commande. Tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque le niveau de sortie de l'autoradio semble faible.

## Comando di regolazione del livello

Il livello di ingresso può essere regolato tramite questo comando. Se il livello di uscita dell'autoradio sembra basso, ruotare il comando in senso orario.

## Pegeleinstellregler

Mit diesem Regler können Sie den Eingangspegel einstellen. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.



Tragen Sie die Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefallenen Geräte-Pass abschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio **SONY**  
**Geräte-Pass**  
 Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls. Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern.  
 Modellbezeichnung  
 XM-SD14X  
 Seriennummer (SERIAL NO.)